

Merike Tõnsau

From: Merike Tõnsau
Sent: esmaspäev, 6. oktoober 2025 10:21
To: Merike Tõnsau
Subject: PPA väikeostu pakkumuste küsimine - Sünkroontõlke teenuse tellimine konverentsile

Tere

Politsei-ja Piirivalveamet (PPA) palub hinnapakumust **sümkroontõlke täisteenusele**.

Soovitud teenuse kirjeldus:

- Teenuse osutamine konverentsil
- Toimumisaeg: **14.10.25** kell 9.00 – 12.00
- Tõlgitava ettekande pikkus: 25 minutit, orienteeruvalt kell 11.15 - 11.50.
- Toimumiskoht: T1 Venue Tallinn
- Tõlkesuunad mõlemas suunas: ukraina ↔ eesti, valmis peaks olema ka vene ↔ eesti suunal
- Teenus sisaldab pakkuja poolset tehnikat ning helitehniku teenust
- Konverentsil osaleb ligikaudu 350 inimest - **Vajadus:** 350 tk tõlkekomplekti (kõrvaklapi komplekt, mis on ühendatud tõlgi mikrofoni) + tõlk
- Tõlketeenust vajab 2 inimest
- Tõlkeseadmed peavad olema olemas sama päeva hommikul kell 9. Tõlkeseadmed saab kokku koguda alates kella 12.00st, kui algab lõunapaus.

Lisainfo:

- Konverentsi heli ja sisu salvestamiseks partner olemas
- Edukale pakkuja edastatakse enne konverentsi toimumist ajakava ja päevateemad
- Edukale pakkuja edastatakse enne konverentsi toimumist kohapealse kontaktisiku info
- Teenuse osutamiseks on olemas tõlkekabiin, kus on olemas lauad, toolid, nagid
- 60 min enne konverentsi algust pääs konverentsiruumi
- Tasuta parkimine kohtade olemasolul 4h T1 Venue Tallinna parkimismajas

Pakkumus peab sisaldama:

- Pakkumuse maksumust (km-ta) (Pakkumus sisaldab kõike vajaminevat teenuse osutamiseks, sh teenuse osutaja transporti sihtkohta)
- Teenuse osutamise kirjeldust, lähtudes teenuse kirjeldusest.

Pakkumus palume saata hiljemalt **08.10.2024 kell 11:00** aadressile merike.tonsau@politsei.ee

Hilinenud pakkumusi vastu ei võeta.

Ettevõtjal on õigus küsida väikeostu dokumendi kohta selgitusi, esitades küsimused e-posti teel hankija kontaktisikule. Hankija edastab esitatud küsimused ja vastused samaaegselt kõigile ettevõtjatele, kellele tehti ettepanek pakkumuse esitamiseks. Telefoni teel esitatud küsimustele ei vastata.

Hankijal on õigus enne pakkumuste esitamise tähtaega vajadusel muuta väikeostu dokumente. Väikeostu dokumentide muutmisel teavitab hankija sellest kõiki ettevõtjaid, kellele on tehtud ettepanek pakkumuse esitamiseks. Pakkuja märgib pakkumuses, milline teave on ärisaladus ning põhjendab teabe ärisaladuseks määramist.

Ärisaladusena ei või märkida pakkumuse maksumust.

Hankija kontrollib tähtaegselt esitatud pakkumuste vastavust väikeostu dokumentides esitatud nõuetele. Juhul, kui pakkumus ei vasta väikeostu dokumendis toodud tingimustele, lükkab hankija pakkumuse tagasi.

Hankijal on õigus küsida pakkuja esitatud pakkumuse kohta täpsustavaid andmeid ja täiendavaid selgitusi.

Vastavaks tunnistatud pakkumuste seast valib hankija eduka pakkumuse välja madalaima hinna alusel. Juhul, kui maksumused on võrdsed, korraldab hankija eduka pakkumuse väljaselgitamiseks liisuheitmise, võimaldades võrdse maksumusega pakkumuse esitanud pakkujatel liisuheitmise juures viibida. Liisu heitmine võib toimuda virtuaalselt. Hankija võtab vastu ainult e-arveid. Arve tuleb esitada peale teenuse osutamist. Arve tasutakse 21 kalendripäeva jooksul arvates hankija poolt nõuetekohase arve kättesaamisest.

Lugupidamisega

Merike Tõnsau
ostujuht
logistikabüroo
administratsioon
Politsei- ja Piirivalveamet
+372 5884 5312
merike.tonsau@politsei.ee